



GEBRAUCHSANWEISUNG ZAHNÜBERZUG

Produktbeschreibung

In der Verpackung befinden sich folgende Produkte:
– 2-teiliger Zahnüberzug **SACIRI™**
(Klein = Unterkiefer / Gross = Oberkiefer)
– Kunststoff-Aufbewahrungsbox
– Gebrauchsanweisung.

Der Zahnüberzug **SACIRI™** besteht aus zwei Teilen: der kleinere für die Zähne des Unterkiefers (von einem Eckzahn über die

Schneidezähne zum anderen Eckzahn) und der Grössere analog für die Zähne des Oberkiefers des Hundes. Zur trockenen Aufbewahrung des Produktes dient die wieder verwendbare Kunststoff-Aufbewahrungsbox.

Der zweiteilige Zahnüberzug **SACIRI™** und die Kunststoff-Aufbewahrungsbox müssen sorgfältig behandelt werden. Die Gebrauchsanweisung ist für die Dauer der Verwendung des Produktes sorgfältig aufzubewahren und jedem Benutzer des Zahnüberzuges **SACIRI™** zur Kenntnisnahme zur Verfügung zu stellen.

Anwendungsgebiete und Einschränkungen

Der Zahnüberzug **SACIRI™** entbindet den Hundehalter nicht von seiner Sorgfaltspflicht gegenüber Dritten. Jeder Hundehalter muss seinen Hund erziehen, ihn artgerecht halten und dafür sorgen, dass er nicht unnötigen Belastungen ausgesetzt wird. Situationen, in welchen mit auffälligem Verhalten (Aggressionen) gerechnet werden muss, sind nach Möglichkeit zu vermeiden.

Der Zahnüberzug **SACIRI™** ist nur für einen Hund geeignet, bei dem sich der auszumessende Umfang (gemäss Anweisungen im Online-Shop) sowohl für den Ober- als auch für den Unterkiefer innerhalb der Grenzen bewegt, welche dort vorgegeben sind. Der Hund sollte mindestens 6 Monate alt sein und seine vier Eckzähne müssen sowohl in gutem Zustand, als auch ausgewachsen sein. Der Zahnüberzug **SACIRI™** darf ausschliesslich nur für den Hund benutzt werden, für den er bestellt wurde, er darf nicht für andere Hunde verwendet werden.

Der eingesetzte Zahnüberzug **SACIRI™** dient dazu, Menschen und Tiere vor physischen Verletzungen, hervorgerufen durch Hundebisse, zu schützen.

Deshalb ist der Zahnüberzug **SACIRI™** immer dann dem Hund präventiv einzusetzen, wenn er in eine Situation geraten kann, in welcher er mit Beissen reagieren könnte (Gefahrensituationen).

Der Zahnüberzug **SACIRI™** ist gut verträglich und kann situationsbezogen sowohl in Räumen wie auch im Freien zum Einsatz kommen.

Da bei jedem Hund die Zahnstellung etwas variieren kann, besteht der Zahnüberzug **SACIRI™** aus einem leicht verformbaren Medizinal-Polymer, welches bei leichter Erwärmung (ca. 35°-45°C/95-113°F) problemlos dem Hund angepasst und eingesetzt werden kann.

Bei einem genau nach Einsatzbeschreibung befolgtem Vorgehen können, nach bisherigen Erkenntnissen und Tests, die Eckzähne und Schneidezähne des Hundes keine Muskelwunden, sondern höchstens einen Bluterguss (mit den entsprechenden Symptomen) bewirken.

Einsatzbeschreibung

Wie wird der Zahnüberzug **SACIRI™** eingesetzt und herausgenommen?

Der Zahnüberzug **SACIRI™** sollte dem Hund an einem ruhigen, wenn möglich vertrauten Ort eingesetzt werden, vor allem in der Angewöhnungsphase.

Achtung: Das Einsetzen und Herausnehmen des Zahnüberzuges **SACIRI™ darf ausschliesslich mit den Händen erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass mit den Fingernägeln das Zahnfleisch des Hundes nicht verletzt wird.**

Sofern möglich, ist es vorteilhaft, beide Teile des Zahnüberzuges **SACIRI™** kurz unter sauberem, warmem Wasser (bis maximal 45°C/113°F) zu benetzen, um dadurch den Zahnüberzug geschmeidiger zu machen.

Achtung: Das kleinere Teil ist für den Unterkiefer und das grössere Teil für den Oberkiefer bestimmt! Das Einsetzen geschieht am einfachsten, indem der Zahnüberzug über einen Eckzahn nach vorne über die Schneidezähne bis zum anderen Eckzahn übergezogen wird. Dabei darf ein geringer, massvoller Druck ausgeübt und der Zahnüberzug je nach Zahnstellung des Hundes entweder etwas ausgedehnt oder zusammengedrückt werden, damit er gut über die Zähne des Hundes passt. Analog sollte nun das andere Teil eingesetzt werden.

Zwischen dem Einsetzen des kleinen und grossen Teils des Zahnüberzuges **SACIRI™** sollte möglichst

wenig Zeit verstreichen, damit nicht die Gefahr besteht, dass der Hund mit den ungeschützten Zähnen den bereits eingesetzten Zahnüberzug beschädigt.

Breit angelegte Feldversuche mit Hundehaltern und Hundeverhaltensspezialisten haben gezeigt, dass die meisten Hunde keine nennenswerte Angewöhnungszeit benötigen. Es gibt jedoch wenige Hunderassen oder einzelne Hunde, die etwas mehr Zeit und Geduld dafür brauchen. Bisherige Erfahrungen belegen, dass die meisten Hunde, währenddem sie den Zahnüberzug tragen, nichts Hartes fressen können. Während dem Tragen des Zahnüberzuges sollte der Hund jedoch in der Angewöhnungsphase belohnt werden. Versuche zeigen, dass die meisten Hunde mit dem Zahnüberzug problemlos eine weiche Wurst (Wienerli, Cervelat, Fleischpastete) als Belohnung annehmen.

Am besten kann man den Zahnüberzug **SACIRI™** herausnehmen, indem man in seine auf der Aussenseite sichtbaren Kerbe greift und ihn mit einem leichten Druck von den Zähnen ablöst.

Hygiene/Pflegehinweis

Nach dem Herausnehmen des Zahnüberzuges **SACIRI™** aus dem Maul des Hundes genügt es, wenn der Zahnüberzug von Speichel und eventuellen Rückständen befreit wird. Hierzu ist das Produkt unter fließendem, lauwarmem, keimfreien Wasser (Trinkwasser) zu spülen. Der Zahnüberzug **SACIRI™** sollte an der Luft getrocknet, anschliessend in der Aufbewahrungsbox versorgt und vor Licht und Wärme geschützt werden. Ausser dem oben beschriebenen Wasser dürfen keine Zusatzprodukte oder Geräte zur Reinigung verwendet werden. Jede äussere mechanische, thermische oder chemische Einwirkung verkürzt die Lebensdauer und entsprechend auch die Sicherheit des erworbenen Zahnüberzuges **SACIRI™**.

Transport/Aufbewahrung/Haltbarkeit

Zu jedem Zahnüberzug **SACIRI™** wird eine Aufbewahrungsbox mitgeliefert, welche sich sowohl zum Transport, als auch zur Aufbewahrung bei Nichtgebrauch eignet. Die Aufbewahrungsbox kann unter Beachtung der Hygiene und Pflegehinweise direkt an der Hundeleine befestigt werden.

Es wird empfohlen, den Zahnüberzug **SACIRI™** nicht länger als 2 Jahre zu benutzen und ihn danach durch einen neuen zu ersetzen.

Der Zahnüberzug **SACIRI™** kann über den Hausmüll ordentlich entsorgt werden.

Bestimmung der Zahnüberzug-Grösse

Es steht für jeden Hund die passende Grösse zur Verfügung. Um die für den Hund optimale Grösse ermitteln zu können, ist es dringend erforderlich, sämtliche Angaben über den Hund (Rasse/Kreuzung, Alter, Gewicht und Maße gemäss Abbildung im Online-Shop) wahrheitsgetreu und gewissenhaft bei der Bestellung des Zahnüberzuges **SACIRI™** auf dem Online-Formular zu erfassen.

Unverträglichkeiten

Das für den Zahnüberzug **SACIRI™** verwendete Material ist nicht toxisch, nicht mutagen und – gleich wie beim Menschen – nach bisherigen Erkenntnissen und Tests, auch beim Hund nicht schleimhautreizend. Der Zahnüberzug **SACIRI™** ist für die Zähne oder das Zahnfleisch des Hundes nicht schädlich und seine Tragdauer ist zeitlich nicht beschränkt. Sollten trotzdem Veränderungen an den Zähnen oder dem Zahnfleisch des Hundes festgestellt werden, so ist unvermittelt ein Tierarzt zu konsultieren.

Technische Daten

Der Zahnüberzug **SACIRI™** wurde in Anlehnung an die Human-Zahnmedizin aus hochqualitativem, bio-kompatiblen, FDA-geprüftem Medizinal-Polymer durch Thermoverformung hergestellt. Er ist bei einer Erwärmung zwischen 35–45°C/95-113°F leicht verform- und an den Hundezähnen anpassbar.

Kundeninformation

Die SACIRI AG übernimmt keine Verantwortung für Angaben oder Handlungen, die von dieser Gebrauchsanweisung abweichen.

Sie entspricht dem neuesten Stand der Erkenntnisse. Die SACIRI AG behält sich Änderungen der Gebrauchsanweisung vor.

Die jeweils aktuelle Version der Gebrauchsanweisung sowie zusätzliche Informationen und Ratschläge zum Zahnüberzug **SACIRI™** befinden sich im Online-Shop der SACIRI AG.

Gewährleistung (Garantie) und Haftung

Alle zu diesem Thema wichtigen Informationen befinden sich unter «Allgemeine Geschäftsbedingungen» im Online-Shop der SACIRI AG und bilden Bestandteil des Kaufvertrages.

Änderungen vorbehalten!

Stand der Information 05/2009

INSTRUCTIONS FOR USE BITE GUARD

Product description

The package contains the following products:

- 2-part **SACIRI™** bite guard (small = lower jaw / large = upper jaw)
- Plastic storage box
- Instructions for use.

The **SACIRI™** bite guard consists of two parts: the smaller part for the dog's teeth of the mandible (lower jaw; from one canine across the incisors to the other canine) and the larger one analogously for the teeth of the upper jaw (maxilla). The reusable plastic storage box serves for dry storage of the product.

The two-part **SACIRI™** bite guard and the plastic storage box must be handled with care. Please be sure to keep the instructions for use as long as the product is being used and make it available without being asked to any user/s of the **SACIRI™** bite guard for their perusal.

Areas of application and limitations/restrictions

The **SACIRI™** bite guard does not exonerate the dog owner from his/her obligation of due diligence to third parties. Every dog owner has to train his/her dog, keep it in accordance with its specific needs and see to it, insofar as possible, that the dog is not exposed to unnecessary strain and situations that may cause aggressive behaviour in the dog.

The **SACIRI™** bite guard is only suitable for dogs whose range of measurements (to be measured according to the instructions in the online shop) both for the upper as well as the lower jaws are within the limits indicated therein. The dog ought to be at least 6 months old and its four canines must be both in good condition as well as fully grown. The **SACIRI™** bite guard shall only be used for the dog for which it has been ordered, exclusively, and must not be used for any other dog.

The inserted **SACIRI™** bite guard serves to protect persons and animals against physical injuries caused by dog bites.

This is why the **SACIRI™** bite guard is to be inserted as a preventive measure whenever the dog might be exposed to a situation where it might respond by biting (dangerous situations).

The **SACIRI™** bite guard is well tolerated and may also be used in closed rooms, the same as outdoors, depending on the situation.

Since the position of the dog's teeth may vary somewhat, the **SACIRI™** bite guard is made of an easily deformable medical polymer which can be easily adapted to and placed on the dog's teeth by heating the bite guard slightly (approx. 35°-45°C/95-113°F).

Findings and tests to this date have shown that if the bite guard is inserted exactly as described, the dog's canines and incisors cannot cause any flesh injuries, but at most a hematoma (with the corresponding symptoms).

Insertion

How is the **SACIRI™** bite guard to be inserted?

The **SACIRI™** bite guard ought to be inserted in a quiet place which is familiar to the dog, especially during the adaptation phase.

Warning: Use your hands, exclusively, to insert and remove the **SACIRI™ bite guard. Make sure you will not injure the dog's gums with your finger-nails in the process.**

Whenever possible, it is convenient to briefly moisten the two parts of the **SACIRI™** bite guard under clean, hot water (maximum 45°C/113°F), so as to make the bite guard more malleable.

Attention: The smaller part is designed for the lower jaw and the larger part for the upper jaw.

The easiest way to insert the bite guard is by slipping the small part via one of the canines from the inside out over the incisors to the other canine, exerting some moderate pressure and expanding or compressing the bite guard somewhat, so that it will fit the dog's teeth. Analogously, the larger part for the upper jaw is then to be inserted.

Insert the smaller and the larger parts of the **SACIRI™** bite guard expeditiously, one after the other, to avoid the risk of having the dog damage the inserted part with the still unprotected teeth.

Extensive field tests with dog owners and dog behaviour specialists have shown that most dogs require relatively little time to get used to the bite guard. There are, however, a few breeds or individual dogs that need a little more time and patience. Experience has shown that most dogs cannot eat anything solid while they are wearing the bite guard, but they ought to be rewarded for wearing the bite guard during the adaptation phase. Trials have shown that most dogs will accept a soft sausage (frankfurter, sausage meat, or some meat-pie) as a reward while wearing the **SACIRI™** bite guard.

To remove the **SACIRI™** bite guard, grab it in the notch visible from outside and remove it from the teeth with some slight pressure.



Hygiène/Care

After removing the **SACIRI™** bite guard from the dog's mouth, remove saliva and possible residue by rinsing the product under running, lukewarm, sterile water (drinking water). Let the **SACIRI™** bite guard air-dry and then keep it in the storage box and protect it from heat and light. Never use any additional products nor devices to clean the bite guard, except for the water mentioned above. Any external, mechanical, thermal, or chemical influence will shorten the life span and, therefore, also the safety of the **SACIRI™** bite guard.

Transportation/storage/durability

A storage box is supplied with each **SACIRI™** bite guard; it is suitable both for transportation as well as for storage while the bite guard is not in use. Provided the hygiene and care instructions are observed, the storage box may be attached directly to the leash.

We recommend that the **SACIRI™** bite guard be used for not more than 2 years after which time it ought to be replaced.

The **SACIRI™** bite guard can be disposed of via regular household waste.

Bite guard sizing

The appropriate size is available for each dog. To determine the optimal size for your dog, it is absolutely necessary to indicate all data on the dog (breed/crossbreed, age, weight, and measurements according to the illustration in the online shop) truthfully and conscientiously on the online form when ordering the **SACIRI™** bite guard.

Intolerance

The material used for the bite guard is non-toxic, non-mutagenic, and – the same as with human beings – based on the latest findings and tests, not irritating to the mucosa of dogs either. The **SACIRI™** bite guard is harmless for the dog's teeth and gums, and the time of wear is not limited. However, if any changes were to be found on the dog's teeth or gums, a veterinary should be consulted at once.

Technical data

The **SACIRI™** bite guard has been developed on the model of human dentistry and manufactured from a high-quality, biocompatible, FDA-approved medical polymer by thermo-deformation. It is easily shapeable to adapt it to the dog's teeth when heated to between 35 and 45°C/95-113°F.

Customer information

SACIRI AG is not to be held liable for any statements or actions that deviate from the data in these instructions for use, which are based on the latest findings in this area. SACIRI AG reserves the right to modify these instructions for use any time.

The current version of the instructions for use as well as additional information and recommendations concerning the **SACIRI™** bite guard are to be found in the online shop of SACIRI AG.

Warranty (Guaranty) and Liability

All relevant information on this topic is to be found in the «General Terms and Conditions of Trade» in the online shop of SACIRI AG which are an integral part of the purchase agreement.

Subject to alteration!

As the information stands 05/2009

SACIRI

SACIRI AG
P.O. Box 179
3902 Brig-Glis / Switzerland
support@saciri.ch
www.saciri.ch

MODE D'EMPLOI APPLIQUE DENTAIRE

Description du produit

L'emballage contient les produits suivants:

- 1 applique dentaire **SACIRI™** en deux parties (petite = mâchoire inf. / grande = mâchoire sup.)
- 1 Boîte de rangement en plastique
- 1 Mode d'emploi

L'applique dentaire **SACIRI™** comprend deux parties: la plus petite pour les dents de la mâchoire inférieure (partant d'une canine, couvrant les incisives pour arriver à l'autre canine) et la plus grande, analogue, pour les dents de la mâchoire supérieure. Le produit est à conserver au sec dans sa boîte de rangement en plastique, réutilisable.

L'applique dentaire **SACIRI™** en deux parties ainsi que sa boîte de rangement en plastique doivent être manipulés avec soin. Le mode d'emploi doit être conservé aussi longtemps que le produit est utilisé et doit être mis spontanément à la disposition de toute personne qui emploie l'applique dentaire **SACIRI™** sans qu'elle ait à le demander.

Champ d'application et restrictions

L'applique dentaire **SACIRI™** ne dispense pas le propriétaire du chien de ses responsabilités envers des tiers. Chaque propriétaire est tenu d'éduquer son chien, de lui prodiguer des soins correspondant à ses besoins spécifiques et de veiller à ce que l'animal ne soit pas soumis inutilement à des conditions de stress. Toute situation qui pourrait rendre le chien agressif est à proscrire.

L'applique dentaire **SACIRI™** convient uniquement aux chiens dont la gamme des mensurations (prises selon les instructions fournies par le shop en ligne) tant pour la mâchoire inférieure que pour la mâchoire supérieure, se trouve dans les limites qui y sont décrites. Le chien doit être âgé d'au moins 6 mois ; ses quatre canines doivent être saines et complètement sorties. L'applique dentaire **SACIRI™** doit être utilisée uniquement pour le chien pour lequel elle a été commandée et ne doit en aucun cas être utilisée pour un autre chien.

Une fois mise en place, l'applique dentaire **SACIRI™** sert à protéger des personnes ainsi que des animaux des lésions corporelles causées par des morsures de chien.

Pour cette raison, l'applique dentaire **SACIRI™** doit toujours être employée comme mesure préventive lorsque le chien se trouve dans une situation où il pourrait réagir en mordant (situation dangereuse).

L'applique dentaire **SACIRI™** est bien tolérée et peut être utilisée tant à l'intérieure qu'à l'extérieure, suivant les circonstances.

La dentition des chiens peut varier d'un individu à l'autre. C'est la raison pour laquelle l'applique dentaire **SACIRI™** est faite d'un polymère médical souple et facilement déformable ; elle peut ainsi être adaptée et insérée sans problème sur les dents du chien en la chauffant légèrement (35°C-45°C/95°F-113°F) au préalable.

Les études et tests effectués à ce jour montrent que si l'applique dentaire est insérée en suivant exactement les instructions, les canines et incisives du chien ne peuvent pas percer la chair, mais au pis provoquer un hématome (avec les symptômes y correspondant).

Insertion

Comment l'applique dentaire **SACIRI™** doit-elle être insérée et retirée?

Pour insérer l'applique dentaire **SACIRI™**, optez pour un endroit calme, bien connu du chien, surtout pendant la période d'adaptation.

Attention: L'applique dentaire **SACIRI™** doit être insérée et retirée uniquement avec les mains. Veillez à ne pas blesser les gencives du chien avec les ongles.

Dans la mesure du possible, il est recommandé de rincer brièvement les deux parties de l'applique dentaire **SACIRI™** sous l'eau courante chaude (max. 45°C/113°F) afin de les rendre plus malléables.

Attention: La plus petite partie a été conçue pour la mâchoire inférieure, la plus grande, pour la mâchoire supérieure!

La façon la plus simple d'insérer l'applique dentaire est de glisser la plus petite partie par-dessus une canine en partant de l'intérieure vers l'extérieure, puis par-dessus les incisives jusqu'à l'autre canine, en exerçant une légère pression et en étirant ou compressant l'applique dentaire légèrement afin qu'elle s'adapte aux dents du chien. La plus grande partie peut ensuite être insérée de la même façon sur les dents de la mâchoire supérieure.

Les deux parties de l'applique dentaire **SACIRI™** doivent être insérées le plus rapidement possible l'une après l'autre afin d'éviter le risque que le chien endommage l'une des parties avec les dents qui ne sont pas encore protégées.

Des études poussées effectuées sur le terrain avec des propriétaires de chien et des spécialistes du

comportement des canidés ont montré que la plupart des chiens s'adaptent en relativement peu de temps. Il existe, néanmoins, quelques races ou des cas individuels qui demandent un peu plus de temps et de patience. L'expérience a montré que la plupart des chiens ne peuvent pas manger de la nourriture solide lorsqu'ils portent l'applique dentaire bien que le chien devrait être récompensé pendant la période d'adaptation. D'après les tests, la plupart des chiens acceptent volontiers de la saucisse molle (saucisse de Vienne, cervelas, pâté) comme récompense lorsqu'ils portent l'applique dentaire.

Pour retirer facilement l'applique dentaire **SACIRI™**, attrapez-la par l'encoche visible de l'extérieur en exerçant une légère pression et ôter.

Hygiène/Soins

Après avoir retiré l'applique dentaire **SACIRI™** de la gueule du chien, enlevez la salive et autres résidus éventuels à l'eau courante, tiède et stérile (eau potable). L'applique dentaire **SACIRI™** doit être séchée à l'air, placée dans sa boîte de rangement, et protégée de la chaleur et de la lumière. N'utilisez aucun produit ou appareil pour nettoyer l'applique dentaire, outre l'eau courante mentionnée ci-dessus. Toute influence extérieure mécanique, thermique ou chimique raccourcira la durée de vie de l'applique dentaire **SACIRI™** ainsi que son efficacité.

Transport/Stockage/Durabilité

Chaque applique dentaire **SACIRI™** est livrée avec une boîte de rangement qui convient pour le transport du produit ainsi que pour son stockage lorsqu'il n'est pas employé. La boîte de rangement peut être fixée directement à la laisse pourvu que les modalités d'hygiène et de soins soient respectées.

Nous préconisons que l'applique dentaire **SACIRI™** ne soit pas utilisée au-delà de deux ans, période après laquelle elle doit être remplacée.

L'applique dentaire **SACIRI™** peut être jetée avec les ordures ménagères courantes.

Choisir la bonne taille

Il existe une taille appropriée pour chaque chien. Afin de pouvoir déterminer la taille optimale pour votre chien, il est indispensable d'inscrire toutes les données concernant le chien (race/croisement, âge, poids et taille selon l'illustration sur le shop en ligne) consciencieusement et avec exactitude sur le formulaire en ligne lors de votre commande de l'applique dentaire **SACIRI™**.

Intolérance

Le matériau employé dans la fabrication de l'applique dentaire **SACIRI™** est non toxique, non mutagène et – comme pour les humains – selon les derniers tests et constatations, non irritant non plus pour les muqueuses du chien. L'applique dentaire **SACIRI™** est inoffensive pour les dents et les gencives du chien et peut être portée pour une durée illimitée. Toutefois, si vous constatez une altération quelconque dans les dents ou les gencives du chien, consultez immédiatement un vétérinaire.

Données techniques

L'applique dentaire **SACIRI™** a été développée selon le modèle de médecine dentaire pour l'être humain et fabriquée par thermo-déformation à partir d'un polymère de haute qualité, bio-compatible et approuvée par la FDA. Chauffée à une température se situant entre 35°C et 45°C/95°F et 113°F, elle est facilement malléable pour s'adapter aux dents du chien.

Information à la clientèle

SACIRI AG ne peut être tenu pour responsable des déclarations ou actions déviant des données contenues dans le présent mode d'emploi, qui se base sur les dernières recherches dans ce domaine. SACIRI AG se réserve le droit de modifier le présent mode d'emploi à tout moment.

La version actuelle du mode d'emploi ainsi que d'autres informations et recommandations concernant l'applique dentaire **SACIRI™** peuvent être trouvées sur le shop en ligne de SACIRI AG.

Garantie et responsabilité

Toute information relative à ce sujet se trouve dans le shop en ligne de SACIRI AG sous la rubrique «Conditions générales», qui sont une partie intégrale du contrat d'achat.

Ce mode d'emploi est sujet à des modifications!

État de l'information au 05/2009